



«УТВЕРЖДАЮ»

«I certify»

Специалист регуляторного подразделения/

Regulatory Affairs Associate

Пэм Сидху/

Pam Sidhu

КонваТек Лимитед, Великобритания/

ConvaTec Limited, United Kingdom

« 17 » Dec 2014 г.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

на медицинское изделие

«Средство перевязочное Аквасель Фоум (Aquasel Foam) повязка Гидрофайбер (Hydrofiber) на пенной основе»,

производства компании «КонваТек Лимитед», Соединенное Королевство

2014

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Средство перевязочное Аквасель Фоум (Aquacel® Foam) повязка Гидрофайбер (Hydrofiber®)
на пенной основе,

с силиконовым адгезивом/неадгезивная

AQUACEL™
foam

Данная инструкция распространяется на следующие виды и размеры повязок:

- Аквасель Фоум повязка Гидрофайбер на пенной основе, с силиконовым адгезивом (Aquacel Foam Hydrofiber Dressing Silicone Adhesive), размеры, см: 8x8, 10x10, 12.5x12.5, 17.5x17.5, 21x21, 25x30, 20x16.9 крестцовая (sacral), 24x21.5 большая крестцовая (large sacral), 19.8x14 пяточная (heel), 10x20, 10x25, 10x30 (См. Фото 1).
- Аквасель Фоум повязка Гидрофайбер на пенной основе, неадгезивная (Aquacel Foam Hydrofiber Dressing Non-Adhesive), размеры, см: 5x5, 10x10, 12.5x12.5, 17.5x17.5, 15x15, 15x20, 20x20, 10x20, 10x25, 10x30 (См. Фото 2).

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Аквасель Фоум (Aquacel® Foam) повязка Гидрофайбер (Hydrofiber®) на пенной основе, с силиконовым адгезивом/неадгезивная выполнена на основе технологии Гидрофайбер®. Состоит из внешней водонепроницаемой полиуретановой пленки и внутреннего многослойного абсорбирующего слоя. Повязка с силиконовым адгезивом имеет силиконовый адгезивный бортик (кайму) по контуру. Внутренняя многослойная абсорбирующая прокладка представлена слоем полиуретановой пены и контактирующим с раной нетканым слоем, выполненным на основе технологии Гидрофайбер® (100% модифицированные волокна натриевой карбоксиметилцеллюлозы).

Наружный пленочный водонепроницаемый слой обладает свойством бактериально - вирусного барьера, защищающего рану от контаминации в случае, если покрытие интактно и отсутствует протекание экссудата за пределы покрытия. Полиуретановая пленка контролирует процесс испарения экссудата, абсорбированного повязкой.

Пена и нетканый материал Гидрофайбер®, входящие в состав повязки, позволяют абсорбировать большое количество раневого отделяемого, бактерий. Волокна Гидрофайбер® при контакте с раневым отделяемым превращаются в мягкий когезивный гель, создающий эффект микроконтурирования любой рельефной раневой поверхности. Гель поддерживает условия влажной среды под покрытием, что обеспечивает благоприятные условия заживления раны и удаление нежизнеспособных тканей (аутолитическое очищение) из раны без повреждения грануляционной ткани. Не прилипающий к ране внутренний слой покрытия обеспечивает минимальное травмирование тканей при удалении повязки. Раневые покрытия, имеющие силиконовый адгезивный бортик по контуру дополнительно обеспечивают бережную и безопасную адгезию на коже и атравматичное удаление повязки.

Повязка Аквасель Фоум (Aquacel® Foam) может применяться в качестве первичной или в качестве вторичной повязки. Эта повязка может быть использована самостоятельно или в комбинации с другими продуктами ухода за раной, в соответствии с назначениями квалифицированного медицинского работника, может быть разрезано по необходимой форме

и размеру. При разрезании адгезивной формы повязки, могут потребоваться дополнительные средства фиксации.

Пленочная основа повязки Аквасель Фоум (Aquacel® Foam) адгезивной выполняет барьерную функцию, защищает рану от проникновения бактериальной флоры и гемоконтактной вирусной инфекции (в т.ч., ВИЧ и вирусов гепатита), при условии интактности покрытия, отсутствии протекания экссудата за пределы покрытия. Использование данной повязки, однако, не означает гарантию от трансмиссии ВИЧ или вирусов гепатита.

ПОКАЗАНИЯ

Аквасель Фоум повязки Гидрофайбер на пенной основе могут быть использованы для лечения:

- Небольших ссадин, потертостей, царапин;
- Рваных ран;
- Небольших порезов;
- Незначительных ожогов, в т.ч. жидкостью или паром.

Под наблюдением квалифицированного медицинского работника повязка Аквасель Фоум (Aquacel® Foam) может быть использована согласно инструкции по применению для лечения как хронических, так и острых ран, таких как:

- Язвы нижних конечностей, пролежни с частичным и полным поражением кожи на всю глубину (стадии II-IV) и язвенные поражения при синдроме диабетической стопы;
- Хирургические раны (например, послеоперационные, раны с отсроченным заживлением, а также заживающих вторичным натяжением, и донорские участки);
- Дermalные поверхностные, дермальные глубокие ожоги;
- Посттравматические раны (например, ссадины и рваные раны);
- Поглощение экссудата при онкологических ранах (например, фунгоидные кожные образования, кожные метастазы и саркомы Капоши).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Использование повязки Аквасель Фоум (Aquacel® Foam) противопоказано у лиц с повышенной чувствительностью к компонентам покрытия или при наличии в анамнезе аллергической реакции на покрытие или его компоненты.

КЛИНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Осторожно: стерильность гарантируется, если индивидуальная упаковка не была повреждена и не была открыта до момента использования.

Изделие является одноразовым и не может использоваться повторно. Повторное использование может привести к увеличению риска инфицирования или перекрестной контаминации, а также к утрате физических свойств изделия, необходимых для его использования по назначению.

Повязка не должна использоваться с другими средствами по уходу за ранами без предварительной консультации с врачом.

При нормальном процессе заживления нежизнеспособные ткани удаляются (аутолитическое очищение) из раны, это может приводить к визуальному увеличению размеров раны при первых перевязках.

В случае возникновения раздражения (покраснения, воспаления), мацерации (побеления кожи) или гипергрануляции (образования избыточной ткани), проконсультируйтесь с врачом.

Во время смены повязки рану следует обследовать на (1) признаки инфицирования (усиливающаяся боль, кровотечение, ощущение тепла / покраснение окружающих тканей, раневой экссудат), (2) изменение цвета и/или запаха раны, (3) возникновение любых других неожиданных симптомов (например, мацерация или гипергрануляция).

Кроме того, лечение следующих видов ран: язвы нижних конечностей, пролежневые язвы, язвы при синдроме диабетической стопы, дермальные поверхностные, дермальные глубокие ожоги, донорские участки, хирургические или посттравматические раны, оставленные для заживления первичным или вторичным натяжением следует проводить только под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

Соответствующие вспомогательные мероприятия следует проводить по показаниям (например, применение дифференцированной компрессионной терапии при лечении венозных язв или разгрузка мест давления при лечении пролежней). У больных с синдромом диабетической стопы должен проводиться контроль уровня глюкозы в крови, а также другие соответствующие поддерживающие мероприятия.

Колонизация хронических ран является обычным явлением и не является противопоказанием к использованию повязки. Повязка может использоваться на инфицированных ранах под контролем лечащего врача вместе с соответствующей терапией и частым обследованием раны.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Не применять при поврежденной индивидуальной упаковке изделия.

2. Подготовка и обработка раны:

Перед наложением повязки обработайте область раны раствором для промывания ран, в соответствии с протоколом, принятым в лечебном учреждении.

3. Подготовка повязки и применение:

а. Выберите подходящий размер и форму покрытия, чтобы центральный абсорбирующий участок повязки, окруженный адгезивным бортиком (при наличии), был со всех сторон больше площади раны, по крайней мере, на 1см (1/3 дюйма).

б. Извлеките повязку из индивидуальной упаковки, стараясь минимизировать контакт пальцев с поверхностью, обращенной к ране, и адгезивным бортиком (при наличии) в процессе перевязки. Удалите защитное покрытие с адгезивного бортика по контуру повязки при использовании адгезивного варианта повязки.

в. Для удобства повязку можно моделировать разрезанием до необходимой формы и размера.

г. Удерживая повязку над раной, сопоставьте центр повязки с центром раны. Вначале уложите на рану центральную абсорбирующую часть повязки. У адгезивного варианта повязки разгладьте и зафиксируйте адгезивный бортик.

д. Подходящие удерживающие повязки или фиксирующие пластыри могут использоваться для дополнительной фиксации повязки на месте в случае отсутствия адгезивного бортика у повязки, или он был удален в процессе подготовки повязки (разрезания).

е. Для перевязки в труднодоступных местах, таких как пятка или крестец, особенно подходит адгезивная повязка специальной формы.

ж. Утилизируйте все неиспользованные обрезки изделия, оставшиеся после разрезания повязки до необходимой формы и размера после наложения повязки на рану.

4. Удаление раневого покрытия:

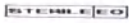
а. При возникновении клинических показаний (например, при обнаружении протекание экссудата за пределы покрытия, кровотечении, усилении боли, подозрении на возникновение инфекции) удалите повязку или проведите смену повязки. Максимальный срок, в течение которого повязка может оставаться на ране – 7 дней.

б. Обработка раны должна проводиться с должными интервалами.

в. При удалении повязки мягко надавите на кожу и осторожно поднимите один угол повязки. Аналогичным образом освободите остальные углы. После этого аккуратно поднимите повязку и удалите. Утилизируйте использованное покрытие в соответствии с протоколом, применяемым в Вашем лечебном учреждении.

Хранить при комнатной температуре (10°C - 25°C / 50°F - 77°F) в защищенном от света месте. Беречь от влаги.

Изготовлено в США.

 Номер по каталогу	 Номер партии	 Срок хранения	 Защищать от света
 Производитель (ЕС)	 Стерилизовано этиленоксидом	 Температура хранения	 Хранить в сухом месте
 См. инструкцию по применению	 Для одноразового применения	 Знак СЕ марки	 Не применять при поврежденной упаковке
 Не содержит латекс			

Утилизация и уничтожение

Изделие не следует спускать в канализацию.

Утилизация отходов: Не являются опасными отходами по Закону о сохранении и восстановлении ресурсов. Они могут утилизироваться как отходы медицинских изделий. Предоставленная информация – для изделий при отгрузке. Применение и/или изменение изделия, такое как смешивание с другими материалами может существенно изменить характеристики материала и преобразовать надлежащий метод утилизации.

Изделия с истекшим сроком годности не следует использовать для пациентов, они подлежат утилизации.

Использованные инфицированные изделия следует утилизировать в соответствии с утвержденными местными нормами и правилами, относящимися к опасным отходам (биозагрязненная продукция). Упаковка изделий может быть переработана.

Гарантийные обязательства

Компания гарантирует качество, безопасность и характеристики изделия, если оно используется в соответствии с Инструкциями по применению до истечения срока годности и хранится с соблюдением условий хранения.

Рекламация

В случае возникновения жалоб, пожалуйста, обращайтесь к
уполномоченному представителю производителя в России:

ЗАО «КонваТек», Россия, 115054, Москва, Космодамианская наб., д. 52, стр.1
Тел. +7 495 663 70 30, факс +7 495 748 78 94, e-mail: olga.shor@convatec.com



Фото 1



Фото 2

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Средство перевязочное Аквасель Аг Фоум (Aquacel® Ag Foam) повязка Гидрофайбер (Hydrofiber®) с серебром, на пенной основе

с силиконовым адгезивом/неадгезивная

AQUACEL™ Ag
foam

Данная инструкция распространяется на следующие виды и размеры повязок, мм:

- Аквасель Ag Фоум повязка Гидрофайбер с серебром, на пенной основе, с силиконовым адгезивом (Aquacel Ag Foam Hydrofiber Dressing Silicone Adhesive with Silver), размеры, см: 8x8, 10x10, 12.5x12.5, 17.5x17.5, 21x21, 25x30, 20x16.9 крестцовая (sacral), 24x21.5 большая крестцовая (large sacral), 19.8x14 пяточная (heel) (См. Фото 3, 4).
- Аквасель Ag Фоум повязка Гидрофайбер с серебром, на пенной основе, неадгезивная (Aquacel Ag Foam Hydrofiber Dressing Non-Adhesive with Silver), размеры, см: 5x5, 10x10, 12.5x12.5, 15x15, 17.5x17.5, 15x20, 20x20 (См. Фото 5).

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Аквасель Ag Фоум (Aquacel® Ag Foam) повязка Гидрофайбер (Hydrofiber®) с серебром, на пенной основе, с силиконовым адгезивом/неадгезивная выполнена на основе технологии Гидрофайбер®, состоит из внешней водонепроницаемой полиуретановой пленки и внутреннего многослойного абсорбирующего слоя. Адгезивная повязка имеет силиконовый адгезивный бортик (кайму) по контуру. Внутренняя многослойная абсорбирующая прокладка представлена слоем полиуретановой пены и контактирующим с раной нетканым слоем, выполненным на основе технологии Гидрофайбер® (100% модифицированные волокна натриевой карбоксиметилцеллюлозы). Волокна Гидрофайбер® импрегнированы 1,2% серебром в ионной форме.

Серебро, содержащееся в повязке, оказывает бактерицидный эффект на широкий спектр бактерий, снижая риск развития раневой инфекции.

Наружный пленочный водонепроницаемый слой обладает свойством бактериально - вирусного барьера, защищающего рану от внешней контаминации, снижая риск развития раневой инфекции в случае, если покрытие интактно и отсутствует протекание экссудата за

пределы покрытия. Полиуретановая пленка контролирует процесс испарения экссудата, абсорбированного повязкой.

Пена и нетканый материал Гидрофайбер®, входящие в состав повязки, позволяют абсорбировать большое количество раневого экссудата и бактерий. Волокна Гидрофайбер® при контакте с раневым отделяемым превращаются в мягкий когезивный гель, создающий эффект микроконтурирования любой рельефной раневой поверхности. Гель поддерживает условия влажной среды под повязкой, что обеспечивает благоприятные условия заживления раны и удаление нежизнеспособных тканей (аутолитическое очищение) из раны без повреждения грануляционной ткани. Не прилипающий к ране внутренний слой повязки обеспечивает минимальное травмирование тканей при удалении повязки. Вариант повязки, имеющий силиконовый адгезивный бортик по контуру дополнительно обеспечивает бережную и безопасную адгезию на коже и атравматичное удаление повязки.

Повязка Аквасель Ag Фоум (Aquacel®Ag Foam) может применяться в качестве первичной или в качестве вторичной повязки. Эта повязка может быть использована самостоятельно или в комбинации с другими продуктами ухода за раной, в соответствии с назначениями квалифицированного медицинского работника, может быть разрезана по необходимой форме и размеру. При разрезании адгезивного варианта повязки Аквасель Ag Фоум (Aquacel®Ag Foam), могут потребоваться дополнительные средства фиксации.

Пленочная основа повязки Аквасель Ag Фоум (Aquacel®Ag Foam) адгезивной выполняет барьерную функцию, защищает рану от проникновения бактериальной флоры и гемоконтактной вирусной инфекции (в т.ч., ВИЧ и вирусов гепатита), при условии интактности покрытия, отсутствии протекания экссудата за пределы покрытия. Использование данной повязки, однако, не означает гарантию от трансмиссии ВИЧ или вирусов гепатита.

ПОКАЗАНИЯ

Под наблюдением квалифицированного медицинского персонала раневое покрытие Аквасель Ag Фоум (Aquacel®Ag Foam) может быть использовано согласно инструкции по применению для лечения хронических и острых ран:

- Инфицированные раны и раны с повышенным риском инфицирования;
- Дермальные поверхностные, дермальные глубокие ожоги;
- Язвы при синдроме диабетической стопы, язвы нижних конечностей (вследствие венозной недостаточности, артериальной недостаточности и смешанной этиологии), пролежни и раны с полным и частичным повреждением глубины тканей;
- Хирургические раны;
- Травматические раны;

- Раны с риском развития кровотечения, например, после хирургической обработки;
- Экссудирующие бластоматозные раны, такие как, фунгоидные кожные образования, инвазивные карциномы, кожные метастазы, саркома Капоши и ангиосаркома.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

повязка Аквасель Ag Фоум (Aquacel®Ag Foam) противопоказана у лиц с повышенной чувствительностью к компонентам покрытия или при наличии в анамнезе аллергической реакции на повязку или ее компоненты.

КЛИНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Осторожно: стерильность гарантируется, если индивидуальная упаковка не была повреждена и не была открыта до момента использования.

Изделие является одноразовым и не может использоваться повторно. Повторное использование может привести к увеличению риска инфицирования или перекрестной контаминации, а также к утрате физических свойств изделия, необходимых для его использования по назначению.

Клиницистам/специалистам в области здравоохранения следует учитывать, что данные о длительном и повторном использовании серебросодержащих повязок очень ограничены, особенно у детей и новорожденных. Применять с осторожностью серебросодержащие раневые покрытия у детей младшего возраста и новорожденных.

При нормальном процессе заживления нежизнеспособные ткани удаляются (аутолитическое очищение) из раны, что может приводить к визуальному увеличению размеров раны при первых перевязках.

В случае возникновения раздражения (покраснения, воспаления), мацерации (побеления кожи) или гипергрануляции (образования избыточной ткани), проконсультируйтесь с врачом.

Во время смены повязки рану следует обследовать на (1) признаки инфицирования (усиливающаяся боль, кровотечение, ощущение тепла / покраснение окружающих тканей, раневой экссудат), (2) изменение цвета и/или запаха раны, (3) возникновение любых других неожиданных симптомов (например, мацерация или гипергрануляция).

При наличии соответствующих показаний должны проводиться дополнительные мероприятия (например, компрессионная терапия при лечении венозных язв, разгрузка мест давления при лечении пролежней). У больных с синдромом диабетической стопы в комплексе лечебных мероприятий необходимо контролировать уровень глюкозы крови.

При испытании адгезивной и неадгезивной повязки Аквасель Ag Фоум (Aquacel®Ag Foam) была установлена МР-безопасность покрытия в соответствии с протоколом испытания материалов (ASTM - США). Международное обозначение: F2503-08 по установленному

регламенту для маркировки медицинских приборов и изделий на безопасность в магнитно - резонансной среде.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Не применять при поврежденной индивидуальной упаковке изделия.

2. Подготовка и обработка раны:

Перед наложением повязки обработайте рану раствором, предназначенным для промывания ран, и осушите окружающие кожные покровы.

3. Подготовка повязки и применение:

а. Выберите подходящий размер и форму покрытия, чтобы центральный абсорбирующий участок повязки, окруженный адгезивным бортиком (при наличии), был со всех сторон больше площади раны, по крайней мере, на 1 см (1/3 дюйма).

б. Извлеките повязку из индивидуальной упаковки, стараясь минимизировать контакт пальцев с поверхностью, обращенной к ране, и адгезивным бортиком (при наличии) в процессе перевязки. Удалите защитное покрытие с адгезивного бортика по контуру повязки при использовании адгезивного варианта повязки.

в. Для удобства повязку можно моделировать разрезанием до необходимой формы и размера.

г. Удерживая повязку над раной, сопоставьте центр повязки с центром раны. Вначале уложите на рану центральную абсорбирующую часть повязки. У адгезивного варианта повязки разгладьте и зафиксируйте адгезивный бортик.

д. Подходящие удерживающие повязки или фиксирующие пластыри могут использоваться для дополнительной фиксации повязки на месте в случае отсутствия адгезивного бортика у повязки, или в случае его удаления в процессе разрезания повязки (разрезания).

е. Для перевязки в труднодоступных местах, таких как пятка или крестец, используйте адгезивную повязку специальной формы.

ж. Утилизируйте все неиспользованные обрезки изделия, оставшиеся после разрезания повязки до необходимой формы и размера после наложения повязки на рану.

4. Удаление раневого покрытия:

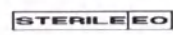
а. Покрытие должно меняться при наличии клинических показаний (например, при обнаружении протекания экссудата за пределы покрытия, кровотечении, усилении боли, подозрении на возникновение инфекции). Максимальный срок, в течение которого повязка может оставаться на ране – 7 дней.

б. Обработка раны должна проводиться с должными интервалами.

в. При удалении повязки мягко надавите на кожу и осторожно поднимите один угол повязки. Аналогичным образом освободите остальные углы. После этого аккуратно поднимите повязку и удалите. Утилизируйте использованное покрытие в соответствии с протоколом, применяемым в Вашем лечебном учреждении.

Хранить при комнатной температуре (10°C - 25°C / 50°F - 77°F) в защищенном от света месте. Беречь от влаги.

Изготовлено в США.

 Номер по каталогу	 Номер партии	 Срок хранения	 Защищать от света
 Производитель (ЕС)	 Стерилизовано этиленоксидом	 Температура хранения	 Хранить в сухом месте
 См. инструкцию по применению	 Для одноразового применения	 Знак CE марки	 Не применять при поврежденной упаковке
 Не содержит латекс	 Безопасно при проведении магнито- резонансного исследования		

Утилизация и уничтожение

Изделие не следует спускать в канализацию.

Утилизация отходов: Не являются опасными отходами по Закону о сохранении и восстановлении ресурсов. Они могут утилизироваться как отходы медицинских изделий.

Предоставленная информация – для изделий при отгрузке. Применение и/или изменение изделия, такое как смешивание с другими материалами может существенно изменить характеристики материала и преобразовать надлежащий метод утилизации.

Изделия с истекшим сроком годности не следует использовать для пациентов, они подлежат утилизации.

Использованные инфицированные изделия следует утилизировать в соответствии с утвержденными местными нормами и правилами, относящимися к опасным отходам (биозагрязненная продукция).

Упаковка изделий может быть переработана.

Гарантийные обязательства

Компания гарантирует качество, безопасность и характеристики изделия, если оно используется в соответствии с Инструкциями по применению до истечения срока годности и хранится с соблюдением условий хранения.

Рекламация

В случае возникновения жалоб, пожалуйста, обращайтесь к **уполномоченному представителю производителя в России:**

ЗАО «КонваТек», Россия, 115054, Москва, Космодамианская наб., д. 52, стр.1

Тел. +7 495 663 70 30, факс +7 495 748 78 94, e-mail: olga.shor@convatec.com



Фото 3

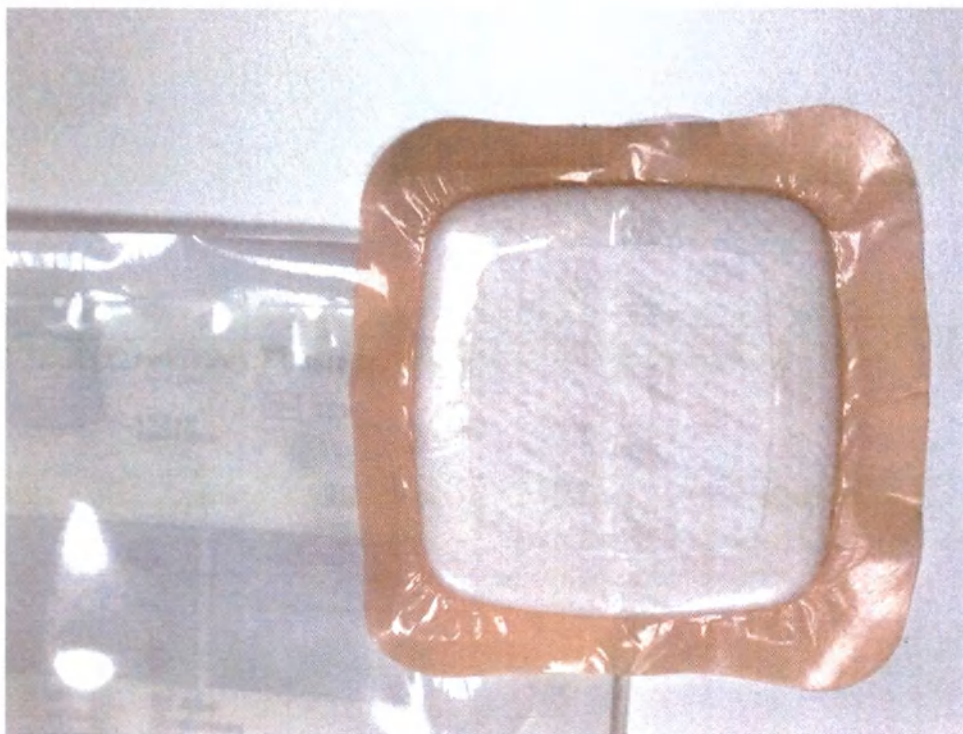


Фото 4

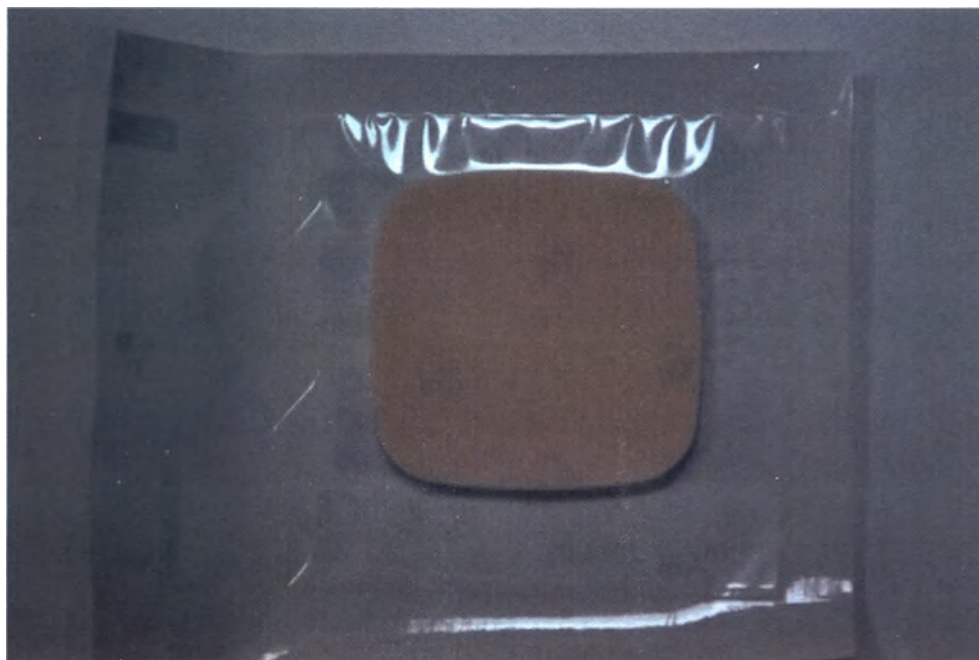


Фото 5

Приложение 1.

Допуски по размерам повязок

Аквасель Фоум повязка Гидрофайбер на пенной основе, с силиконовым адгезивом						
Размеры повязки, см	Длина повязки, мм	Ширина повязки, мм	Длина центрального абсорбирующего участка повязки, мм	Ширина центрального абсорбирующего участка повязки, мм	Длина контактирующего с раной окошка, мм	Ширина контактирующего с раной окошка, мм
8x8	80±3.0	80±3.0	55±3.0/-0.0	55±3.0/-0.0	40+2.0/-1.0	40+2.0/-1.0
10x10	100±3.0	100±3.0	70+3.0/-0.0	70+3.0/-0.0	50+2.0/-1.0	50+2.0/-1.0
12.5x12.5	125±3.0	125±3.0	85+3.0/-0.0	85+3.0/-0.0	65+2.0/-1.0	65+2.0/-1.0
17.5x17.5	175±3.0	175±3.0	135+3.0/-0.0	135+3.0/-0.0	115+2.0/-1.0	115+2.0/-1.0
21x21	210±3.0	210±3.0	170+5.0/-2.0	170+5.0/-2.0	150+3.0/-2.0	150+3.0/-2.0
25x30	300±3.0	250±3.0	240+5.0/-2.0	190+5.0/-2.0	200+3.0/-2.0	150+3.0/-2.0
20x16.9 крестцовая (sacral)	200±3.0	169±3.0	135+4.0/-2.0	114 +4.0/-2.0	115±3.0	94±3.0
24x21.5 большая крестцовая (large sacral)	240±3.0	215±3.0	164+4.0/-2.0	138+4.0/-2.0	132±3.0	109±3.0
19.8x14 пяточная	198±3.0	140±3.0	140+4.0/-2.0	87+4.0/-2.0	120+4.0/-2.0	67+4.0/-2.0

(heel)						
10x20	200±3.0	100±3.0	150+3.0/-0.0	60+3.0/-0.0	130±2.0	40±2.0
10x25	250±3.0	100±3.0	200+3.0/-0.0	60+3.0/-0.0	180±2.0	40±2.0
10x30	300±3.0	100±3.0	250+3.0/-0.0	60+3.0/-0.0	230±2.0	40±2.0

Аквасель Фоум повязка Гидрофайбер на пенной основе, неадгезивная

Размеры повязки, см	Длина повязки = длине центрального абсорбирующего участка повязки, мм	Ширина повязки= ширине центрального абсорбирующего участка повязки, мм
5x5	50±3.0	50±3.0
10x10	100±3.0	100±3.0
12.5x12.5	125±3.0	125±3.0
17.5x17.5	175±3.0	175±3.0
15x15	150±3.0	150±3.0
15x20	200±3.0	150±3.0
20x20	200±3.0	200±3.0
10x20	200±3.0	100±3.0
10x25	250±3.0	100±3.0
10x30	300±3.0	100±3.0

Аквасель Ag Фоум повязка Гидрофайбер с серебром, на пенной основе, с силиконовым адгезивом

Размеры повязки, см	Длина повязки, мм	Ширина повязки, мм	Длина центрального абсорбирующего участка	Ширина центрального абсорбирующего участка	Длина контактирующего с раной окошка, мм	Ширина контактирующего с раной
---------------------	-------------------	--------------------	---	--	--	--------------------------------

			ПОВЯЗКИ, мм	ПОВЯЗКИ, мм		ОКОШКА, мм
8x8	80±3.0	80±3.0	55±3.0/-0.0	55 ±3.0/-0.0	40+2.0/-1.0	40+2.0/-1.0
10x10	100±3.0	100±3.0	70+3.0/-0.0	70+3.0/-0.0	50+2.0/-1.0	50+2.0/-1.0
12.5x12.5	125±3.0	125±3.0	85+3.0/-0.0	85+3.0/-0.0	65+2.0/-1.0	65+2.0/-1.0
17.5x17.5	175±3.0	175±3.0	135+3.0/-0.0	135 +3.0/-0.0	115+2.0/-1	115+2.0/-1.0
21x21	210±3.0	210±3.0	170+5.0/-2.0	170+5.0/-2.0	150+3.0/-2.0	150+3.0/-2.0
25x30	300±3.0	250±3.0	240+5.0/-2.0	190+5.0/-2.0	200+3.0/-2.0	150+3.0/-2.0
20x16.9 крестцовая (sacral)	200±3.0	169±3.0	135+4/-2	114 +4/-2	115±3.0	94±3.0
24x21.5 большая крестцовая (large sacral)	240±3.0	215±3.0	164+4/-2	138+4/-2	132±3.0	109±3.0
19.8x14 пяточная (heel)	198±3.0	140±3.0	140+4.0/-2.0	87+4.0/-2.0	120+4.0/-2.0	67+4.0/-2.0

Аквасель Ag Фоум повязка Гидрофайбер с серебром, на пенной основе, неадгезивная

Размеры повязки, см	Длина повязки = длине центрально го абсорбиру ющего участка повязки, мм	Ширина повязки= ширине центрально го абсорбиру ющего участка повязки, мм
------------------------	---	--

5x5	50±3.0	50±3.0
10x10	100±3.0	100±3.0
12.5x12.5	125±3.0	125±3.0
15x15	150±3.0	150±3.0
17.5x17.5	175±3.0	175±3.0
15x20	200±3.0	150±3.0
20x20	200±3.0	200±3.0

[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод надписи и штампа на документе «Инструкция по применению на медицинское изделие «Средство перевязочное Аквасель Фоум (Aquasel Foam) повязка Гидрофайбер (Hydrofiber) на пенной основе», производства компании «КонваТек Лимитед», Соединенное Королевство», представленном на русском языке.]

17 декабря 2014 г.

[Штамп:
«КонваТек Лимитед»]

Переводчик Корнева Е.В. _____

Город Москва.

Двадцать третьего декабря две тысячи четырнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3 59412

Взыскано по тарифу: 100 руб.

Нотариус.



Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 2 лист(-а, -ов).

Нотариус

